Opłata pocztowa uiszczona ryczałtem.



DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOLEJOWYCH

ORGAN URZĘDOWY MINISTERSTWA KOMUNIKACJI

Rok XI. Warszawa, dnia 11 października 1938 r. Nr 44.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY.

A. Sprawy przewozowo-taryfowe.

I. ZARZĄDZENIA.

II. OBWIESZCZENIA.

Dział urzędowy.

A. SPRAWY PRZEWOZOWO-TARYFOWE.

I. ZARZĄDZENIA.

Zarządzenie Ministra Komunikacji

z dnia 11 października 1938 r.

w sprawach przewozowo-taryfowych.

Poz. 567. Zarządzenie Ministra Komunikacji z dnia 11 października 1938 r. w sprawie tymczasowego uregulowania komunikacji kolejowej na obszarze Śląska Zaolzańskiego oraz ze Śląskiem Zaolzańskim.

§ 1.

W komunikacji osobowej, bagażowej i ekspresowej oraz towarowej pomiędzy stacjami Śląska Zaolzańskiego, wymienionymi w załącznikach I (Spis stacyj) i II a) b) (Wykaz odległości taryfowych) do niniejszego zarządzenia stosuje się wewnętrzne taryfy kolei czeskosłowackich, obowiązujące w dniu 1 października 1938 r.

Odprawa podróżnych odbywa się za biletami kartonowymi czeskimi, zaś w braku tych — za biletami blankietowymi polskimi.

Odprawa bagażu i przesyłek ekspresowych odbywa się za kwitami bagażowymi i listami ekspresowymi polskimi, przesyłek towarowych — za listami przewozowymi polskimi. Nadawcy mogą jednak używać listów przewozowych czeskich.

§ 2.

Nie będą stosowane następujące ulgi taryfowe oraz pozataryfowe obowiązujące dotychczas na kolejach Č.S.D.:
przepisy o pociągach nadzwyczajnych i przedziałach,
powrotne bilety zniżkowe na pociągi pośpieszne,
bilety okrężne każdego rodzaju (okruzni jizdenky),
bilety okręgowe roczne i półroczne (ročni a poloročni listky),
bilety odcinkowe roczne (ročni tratove listky).

Nabyte już bilety należy jednak uznawać do końca ich ważności, lecz nie dłużej jak do 31 grudnia 1938 r.

Na terenie Zaolzia stosowane będą obok ulg przewidzianych w taryfie czeskiej następujące ulgi według przepisów i opłat P. K. P. z zastosowaniem odprawy według dokumentów przewidzianych na P.K.P.:
ulgi taryfy wojskowej P.K.P.,
ulgi dla Policji i Straży Granicznej,
przepisy o pociągach nadzwyczajnych, popularnych i wagonach oraz przedziałach specjalnych,
bilety służbowe i bezpłatne P. K. P. ważne na okręg D.O.K.P. w Krakowie,

Pracownicy P. K. P. i ich rodziny oraz urzędnicy państwowi polscy i ich rodziny korzystają na terenie Zaolzia z ulg według przepisów P. K. P. przy zastosowaniu opłat ulgowych, przewidzianych dla tej kategorii osób w taryfie Č.S.D.

§ 3.

W komunikacji osobowej, bagażowej i ekspresowej pomiędzy stacjami położonymi na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i na obszarze W. M. Gdańska a stacjami Śląska Zaolzańskiego stosuje się taryfy międzynarodowe na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych, obowiązujące w dniu 1 października 1938 r. dla komunikacji polsko - czeskosłowackiej.

(Załącznik do Dz. T. i Z. K. nr 44, poz. 567).

Załącznik I

do zarządzenia w sprawie tymczasowego uregulowania komunikacji kolejowej na obszarze Śląska Zaolzańskiego.

Spis stacyj na terytorium Śląska Zaolzańskiego.

Dawna nazwa stacji	Nazwa tymczasowa	Czynności ekspedycyjne
Albrechtice u. Č. Těšína	Olbrachcice	Przystanek i ładownia
Bohumín Č. S. D.	Bogumin	pełne uprawn. ekspedycyjne
Bystřice nad Olzou	Bystrzyca nad Olzą	,, ,, ,,
Český Těšín	Cieszyn Zachodni	,, ,, ,,
Darkov	Darków	przyst. osob. i odprawa drobn.
Darkov lázně	Darków Zdrój	,, ,, ,, ,,
Dolní Lomná	Łomna Dolna	,, ,, ,, ,,
Dolní Suchá	Sucha Dolna	,, ,, ,, ,,
Dětmarovice	Dziećmorowice	przystanek i ładownia
Doubrava	Dąbrowa Śląska	pełne uprawn. ekspedycyjne
Fryštát	Frysztat Śląski	,, ,, ,,
Hnojník	Gnojnik	,, ,, ,,
Hrádek ve Slezsku	Gródek Śląski	przystanek osobowy
Horni Suchá	Sucha Górna	,, ,, i odpr. drobn.
Karvinná hl. nádr.	Karwina	pełne uprawn. ekspedycyjne
Konská při Třinci	Końska koło Trzyńca	przystanek osobowy
Louky n/O. zastávka	Łąki	przyst. osob. i odpr. drobn.
Louky n/O.	Łąki Miasto	,, ,, ,, ,,
Mosty	Mosty Śląskie	pełne uprawn. ekspedycyjne
Návsí - Jablunkov	Jabłonków	,, ,, ,,
Orlová hl. nadr.	Orłowa	,, ,, ,,
Petrovice u Bohumina	Piotrowice	pełne uprawn. ekspedycyjne
Podobora	Podobora	przystanek osobowy

Dawna nazwa stacji	Nazwa tymczasowa	Czynności ekspedycyjne
Prostřední Suchá	Sucha Średnia	pełne uprawn. ekspedycyjne
Ráj	Raj	przystanek osobowy
Ropice zastávka	Ropica Przystanek	„ „
Ropice	Ropica	„ „ i ładownia
Rychvald zámek	Rychwałd Zamek	„ „
Rychvald místo	Rychwałd Miasto	„ „ i odprawa drobn.
Střítež u Čes. Těš.	Trzycież	„ „ „ „
Šumbark ve Slezsku	Szumbark Śląski	pełne uprawn. ekspedycyjne
Třinec	Trzyniec	„ „ „
Vendryně	Wędrynia	przyst. osobowy i odpraw. drobn.
Zpupná Lhota	Ligotka	„ „ „ „

Wykaz odległości taryfowych między stacjami Śląska Zaolzańskiego a dotychczasowymi punktami granicznymi pod Cieszynem i Zebrzydowicami.

Nazwa stacji (przystanku osobowego)	km Granica Państwa pod Cieszynem	km Granica Państwa pod Zebrzydowicami	Nazwa stacji (przystanku osobowego)	km Granica Państwa pod Cieszynem	km Granica Państwa pod Zebrzydowicami
Bogumin	35	17	Mosty Śląskie	31	59
Bystrzyca nad Olzą	17	45	Orłowa	23	22
Cieszyn Zachodni	2	30	Olbrachcice	13	41
Darków	15	18	Piotrowice	30	2
Darków Zdrój	21	11	Podobora	7	—
Dąbrowa Śląska	21	19	Raj	22	10
Dziećmorowice	38	10	Ropica	6	34
Frysztat Śląski	23	8	Ropica Przystanek	5	—
Gnojnik	14	42	Rychwałd Miasto	28	25
Gródek Śląski	20	—	Rychwałd Zamek	30	23
Jabłonków	23	51	Sucha Dolna	21	48
Karwina	17	15	Sucha Górna	17	45
Końska koło Trzyńca	8	—	Sucha Średnia	19	47
Ligotka	5	—	Szumbark Śląski	23	50
Łąki	9	23	Trzycież	12	40
Łąki Miasto	11	22	Trzyniec	10	38
Łomna Dolna	27	—	Wędrynia	15	43

Wykaz odległości taryfowych pomiędzy stacjami Śląska Zaolzańskiego.

Od i do stacji	Bogumin	Bystrzyca nad Olzą	Cieszyn Zachodni	Darków	Darków Zdrój	Dąbrowa Śląska	Dziećmorowice	Frysztat Śląski	Gnojnik	Gródek Śląski	Jabłonków	Karwina	Końska koło Trzyńca	Ligotka	Łąki	Łąki Miasto	Łomna Dolna	Mosty Śląskie	Orłowa	Olbrachcice	Piotrowice	Podobora	Raj	Ropica	Ropica Przystanek	Rychwałd Miasto	Rychwałd Zamek	Sucha Dolna	Sucha Górna	Sucha Średnia	Szumbark Śląski	Trzycież	Trzyniec	Wędrynia
Bogumin	—	48	33	20	22	14	7	21	45	51	54	18	39	30	26	24	58	62	12	35	15	28	22	37	36	8	6	43	39	41	46	43	41	46
Bystrzyca nad Olzą	48	—	15	28	34	34	51	36	27	3	6	30	9	18	22	24	10	15	36	26	43	20	35	19	18	41	43	34	30	32	37	25	7	2
Cieszyn Zachodni .	33	15	—	13	19	19	36	21	12	18	21	15	6	3	7	9	25	29	21	11	28	5	20	4	3	26	28	19	15	17	22	10	8	13
Darków	20	28	13	—	7	7	24	10	25	31	34	3	19	10	6	4	38	42	10	15	16	8	7	17	16	15	17	22	19	20	25	23	21	26
Darków Zdrój . . .	22	34	19	7	—	8	12	3	31	37	40	4	25	16	12	11	44	48	11	21	9	14	1	23	21	16	18	29	25	27	32	29	27	32
Dąbrowa Śląska . .	14	34	19	7	8	—	25	11	31	37	40	4	25	16	12	11	44	48	3	21	17	14	8	23	21	8	10	30	26	28	33	29	27	32
Dziećmorowice . . .	7	51	36	24	12	25	—	14	48	54	57	21	42	33	29	28	61	65	19	38	8	31	16	40	39	15	13	46	42	44	49	46	44	49
Frysztat Śląski . . .	21	36	21	10	3	11	14	—	33	39	42	7	27	19	15	14	46	50	14	24	6	17	2	25	24	19	21	32	28	30	35	31	29	34
Gnojnik	45	27	12	25	31	31	48	33	—	30	33	27	18	15	19	21	37	41	33	23	40	17	32	8	15	38	40	31	27	29	34	2	20	25
Gródek Śląski . . .	51	3	18	31	37	37	54	39	30	—	3	33	12	21	25	27	7	12	39	29	46	25	38	22	15	44	46	37	33	35	40	28	10	5
Jabłonków	54	6	21	34	40	40	57	42	33	3	—	36	15	24	28	30	4	9	42	32	49	26	41	25	18	47	49	40	36	38	43	31	13	8
Karwina	18	30	15	3	4	4	21	7	27	33	36	—	21	12	8	7	40	44	7	17	13	10	4	19	18	12	14	25	21	23	28	25	23	28
Końska koło Trzyńca	39	9	6	19	25	25	42	27	18	12	15	21	—	9	13	15	19	23	27	17	34	11	26	10	3	32	34	25	21	23	28	16	3	7

Ligotka	30	18	3	10	16	16	33	19	15	21	24	12	9	—	4	6	28	32	19	8	25	2	16	7	6	24	26	16	12	14	19	13	11	20
Łąki	26	22	7	6	12	12	29	15	19	25	28	8	13	4	—	2	32	36	15	9	21	2	16	11	10	20	22	17	13	15	20	17	15	20
Łąki Miasto	24	24	9	4	11	11	28	14	21	27	30	7	15	6	2	—	34	38	13	11	20	4	11	13	12	20	21	19	15	17	22	19	17	22
Łomna Dolna . . .	58	10	25	38	44	44	61	46	37	7	4	40	19	28	32	34	—	5	46	36	53	30	45	29	22	51	53	44	40	42	47	35	17	12
Mosty Śląskie . . .	62	15	29	42	48	48	65	50	41	12	9	44	23	32	36	38	5	—	50	40	57	34	49	33	25	55	57	48	44	46	51	39	21	16
Orłowa	12	36	21	10	11	3	19	14	33	39	42	7	27	19	15	13	46	50	—	24	20	17	11	25	24	5	7	32	28	30	35	31	29	34
Olbrachcice	35	26	11	15	21	21	38	24	23	29	32	17	17	8	9	11	36	40	24	—	30	7	21	15	14	29	31	8	4	6	11	21	19	24
Pietrowice	15	43	28	16	9	17	8	6	40	46	49	13	34	25	21	20	53	57	20	30	—	23	8	32	31	23	21	46	43	45	49	38	36	41
Podobora	28	20	5	8	14	14	31	17	17	25	26	10	11	2	2	4	30	34	17	7	23	—	14	9	8	22	24	14	11	12	17	15	13	18
Raj	22	35	20	7	1	8	16	2	32	38	41	4	26	16	16	11	45	49	11	21	8	14	—	24	23	16	18	29	25	27	32	30	28	33
Ropica	37	19	4	17	23	23	40	25	8	22	25	19	10	7	11	13	29	33	25	15	32	9	24	—	7	30	32	23	19	21	26	6	12	17
Ropica Przystanek .	36	18	3	16	21	21	39	24	15	15	18	18	3	6	10	12	22	25	24	14	31	8	23	7	—	29	31	22	18	20	25	13	5	10
Rychwałd Miasto . .	8	41	26	15	16	8	15	19	38	44	47	12	32	24	20	20	51	55	5	29	23	22	16	30	29	—	2	36	33	35	39	36	34	39
Rychwałd Zamek . .	6	43	28	17	18	10	13	21	40	46	49	14	34	26	22	21	53	57	7	31	21	24	18	32	31	2	—	38	35	37	41	38	36	41
Sucha Dolna	43	34	19	22	29	30	46	32	31	37	40	25	25	16	17	19	44	48	32	8	46	14	29	23	22	36	38	—	4	2	3	29	27	32
Sucha Górna . . .	39	30	15	19	25	26	42	28	27	33	36	21	21	12	13	15	40	44	28	4	43	11	25	19	18	33	35	4	—	2	7	25	23	28
Sucha Średnia . . .	41	32	17	20	27	28	44	30	29	35	38	23	23	14	15	17	42	46	30	6	45	12	27	21	20	35	37	2	2	—	5	27	25	30
Szumbark Śląski . .	46	37	22	25	32	33	49	35	34	40	43	28	28	19	20	22	47	51	35	11	49	17	32	26	25	39	41	3	7	5	—	32	30	35
Trzycież	43	25	10	23	29	29	46	31	2	28	31	25	16	13	17	19	35	39	31	21	38	15	30	6	13	36	38	29	25	27	32	—	18	23
Trzyniec	41	7	8	21	27	27	44	29	20	10	13	23	3	11	15	17	17	21	29	19	36	13	28	12	5	34	36	27	23	25	30	18	—	5
Wędrynia	46	2	13	26	32	32	49	34	25	5	8	28	7	20	20	22	12	16	34	24	41	18	33	17	10	39	41	32	28	30	35	23	5	—

Odprawę bezpośrednią stosuje się także w kierunku ze stacyj Śląska Zaolzańskiego do stacyj niewłączonych do powyższych taryf, a położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i obszarze W. M. Gdańska z łamanym obliczeniem przewoźnego.

Odprawa osób udających się na Śląsk Zaolzański oraz bagażu i przesyłek ekspresowych przeznaczonych do stacyj Śląska Zaolzańskiego ze stacyj położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i W. M. Gdańska i nie włączonych do rzeczonych taryf odbywa się tylko do stacyj Zebrzydowice lub Cieszyn.

Odprawa osób, bagażu i przesyłek ekspresowych odbywa się za biletami, kwitami bagażowymi i listami ekspresowymi polskimi.

§ 4.

W komunikacji towarowej pomiędzy stacjami oraz punktami granicznymi położonymi na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i na obszarze W. M. Gdańska a stacjami Śląska Zaolzańskiego stosuje się łamane obliczanie przewoźnego w ten sposób, że na odcinku pomiędzy stacjami Śląska Zaolzańskiego a dawnymi punktami granicznymi pod Cieszynem i Zebrzydowicami stosuje się taryfy kolei czeskosłowackich, przewidziane dla obrotu wewnętrznego, na odcinku zaś pomiędzy dawnymi punktami granicznymi pod Cieszynem i Zebrzydowicami a stacjami oraz punktami granicznymi położonymi na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i na obszarze W. M. Gdańska — taryfy P. K. P. część I B i część II zeszyty 1 i 2 oraz taryfy wyjątkowe zeszyt 6, oznaczone symbolem „w" i „g".

Obszar ważności taryf specjalnych lub wyjątkowych taryfy towarowej P.K.P., obowiązujących od i do wszystkich stacyj rozszerza się na dawne punkty graniczne pod Cieszynem i Zebrzydowicami.

Obszar ważności taryf specjalnych i wyjątkowych o ograniczonym obszarze nadania lub przeznaczenia albo o ograniczonym jednym i drugim obszarze rozszerza się odpowiednio na dawne punkty graniczne pod Cieszynem i Zebrzydowicami, jeżeli zostały spełnione warunki stosowania tych taryf oraz zachowany został przewidziany w tych taryfach kierunek przewozu.

Wyżej wskazanych zasad należy przestrzegać analogicznie przy stosowaniu taryfy czeskosłowackiej.

Przy przewozie węgla i miału (poz. 250 Kt. tar. tow. P.K.P.) należy stosować taryfy obowiązujące od kopalń, położonych w DOKP Katowice i Warszawa.

Również może być stosowana polsko-czeskosłowacka taryfa związkowa według stanu z dnia 1 października 1938 r.

Dla importu i eksportu przez porty polskiego obszaru celnego może być stosowana polsko-czeskosłowacka taryfa portowa według stanu z dnia 1 października 1938 r.

W komunikacji towarowej pomiędzy stacjami położonymi na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i na obszarze W. M. Gdańska a stacjami Śląska Zaolzańskiego dopuszcza się używanie tylko wewnętrznych listów przewozowych nakładu polskiego.

§ 5.

W komunikacji towarowej pomiędzy stacjami położonymi na Śląsku Zaolzańskim a zagranicą — z wyjątkiem Czechosłowacji — zarówno w przejściu bezpośrednim jak i w tranzycie przez obszar Rzeczypospolitej Polskiej oraz obszar W. M. Gdańska jakoteż przez Czechosłowację i inne kraje obowiązują taryfy według stanu z dnia 1 października 1938 r. Jednakowoż taryfy bezpośrednie (związkowe) mają zastosowanie tylko wtedy, jeżeli przewidziane dla przewozu w tych taryfach przejścia graniczne są otwarte.

W komunikacji towarowej pomiędzy stacjami Śląska Zaolzańskiego a Czechosłowacją stosuje się taryfy czeskosłowackie według stanu z dnia 1 października 1938 r. jednakowoż z łamanym obliczeniem przewoźnego od lub do punktów stycznych polsko - czeskosłowackich.

§ 6.

Kasy kolejowe na terenie Śląska Zaolzańskiego uprawnione są do przyjmowania zarówno złotych polskich jak i koron czeskosłowackich.

W wewnętrznej komunikacji osobowej, bagażowej i ekspresowej pomiędzy stacjami Śląska Zaolzańskiego należy stosować kurs przerachowania 100 kč = 12,5 zł. wzgl. 100 zł = 800 kč.

W komunikacjach pozostałych (§ 3, 4 i 5) obowiązują każdoczesne kolejowe kursy walut, ogłoszone w Dz. T. i Z. K.

§ 7.

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie w komunikacji pomiędzy stacjami położonymi na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i na obszarze W. M. Gdańska a stacjami Śląska Zaolzańskiego dopuszcza się tylko w złotych.

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie mogą być pobierane i wypłacane tylko w złotych.

W odniesieniu do zaliczeń i zaliczek w gotowiźnie, w komunikacji wewnętrznej pomiędzy stacjami Śląska Zaolzańskiego oraz w komunikacjach między stacjami Śląska Zaolzańskiego a zagranicą, obowiązuje stan taryfowy z dnia 1 października 1938 roku.

§ 8.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. Jednocześnie tracą moc obowiązującą wszelkie sprzeczne z niniejszym zarządzenia wydane w czasie od 2 do 10 października 1938 r.

Minister Komunikacji.

(—) *J. Ulrych.*

II. OBWIESZCZENIA.

Kolejowy kurs walut zagranicznych.

Na podstawie § 7 Regulaminu przewozu osób, bagażu i przesyłek ekspresowych (Dz. U. R. P. Nr 91, poz. 580 z roku 1935), § 49 Regulaminu przewozu przesyłek towarowych (Dz. U. R. P. Nr 93, poz. 721 z roku 1931), art. 56 Konwencji Międzynarodowej o przewozie osób i bagażu kolejami żelaznymi z dnia 23 października 1924 (Dz. U. R. P. Nr 73, poz. 665 z roku 1928) i art. 56 Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi z dnia 23 października 1924 (Dz. U. R. P. Nr 73, poz. 667 z roku 1928) ogłasza się kursy walut zagranicznych, według których kolej przerachowuje kwoty, wyrażone w obcych walutach, a uiszczane w walucie krajowej (kursy przeliczenia), oraz kursy, po jakich kolej przyjmuje zapłatę w obcej walucie (kursy przyjmowania) w wypadkach zarządzenia przyjmowania opłat również w walucie zagranicznej.

KOLEJOWY KURS WALUT ZAGRANICZNYCH.

Obowiązuje od dnia 9 października 1938 r., aż do odwołania:

Symbol waluty	**1. Waluty obce** (kursy przeliczenia):		**2. Kursy złotego polskiego** (kursy przyjmowania):		Symbol waluty
	Za 1 dolar złoty	8,92 zł	Za 100 złotych .	11,22 dolarów złotych	
0	Za 1 dolar St. Zjed. Am. Półn. .	5,35 zł	„ „ „ .	19,00 dolarów St. Zjedn. Am. Półn.	0
1	Za 100 franków francuskich . . .	14,50 zł			
12	„ „ franków belgijskich . . .	18,15 zł	„ „ „ .	710,00 franków francuskich .	1
2	„ „ franków szwajcarskich . .	122,00 zł	„ „ „ .	560,00 franków belgijskich .	12
11	„ „ franków złotych	172,00 zł	„ „ „ .	83,00 franków szwajcarskich	2
3	„ „ guldenów gdańskich . . .	100,00 zł	„ „ „ .	100,00 guldenów gdańskich .	3
4	„ „ koron czeskich	18,60 zł	„ „ „ .	550,00 koron czeskich . .	4
12	„ „ koron duńskich	116,00 zł	„ „ „ .	2600,00 lei rumuńskich . . .	5
12	„ „ koron norweskich	130,00 zł	„ „ „ .	362,00 lirów włoskich . . .	6
12	„ „ koron szwedzkich	134,00 zł	„ „ „ .	113,00 litów litewskich . . .	
5	„ „ lei rumuńskich	3,95 zł	„ „ „ .	47,75 marek niemieckich. .	7
6	„ „ lirów włoskich	28,15 zł	„ „ „ .	102,00 szylingów austrjackich	9
	„ „ litów litewskich	90,00 zł	„ „ „ .	58,20 franków złotych . .	11
7	„ „ marek niemieckich	214,00 zł	„ „ „ .	835,00 dynarów jugosłowiańskich.	12
9	„ „ szylingów austrjackich. .	100,00 zł			
12	„ „ dynarów jugosłowiańskich .	12,35 zł			
8	„ „ pengö złotych[1])	157,00 zł			
12	„ „ florenów holenderskich . .	292,50 zł			

[1]) Na skutek interwencji narodowego Banku węgierskiego kurs wprowadzony od dnia 18 czerwca 1936 r.

Nr. F. D. IV. 126/22.

Tłoczono z polecenia Ministra Komunikacji w Drukarni Państwowej w Warszawie. 101514